



SUPPORT TOOLS ENABLING PARENTS

Liliane Fonds

open the world
for a child
with a disability

REHABILITATION FOLLOW-UP LOG BOOK CARNET DE BORD POUR LE SUIVI DE RÉHABILITATION

Child / Enfant:

Date of birth / Date de naissance:

Name of caregiver / Nom du proche aidant:.....

Name of fieldworker / Nom de l'agent de terrain:

Address of the child / Adresse de l'enfant:

Telephone number of caregiver /

Numéro de téléphone du proche aidant:

Telephone number of fieldworker /

Numéro de téléphone de l'agent de terrain:

Type of disability / Nature du handicap:

Level of disability: mild (GMFCS I or II) / moderate (III) /severe (IV or V)*

Niveau de handicap: léger (GMFCS I ou II) / modéré (III) /sévère (IV or V)*

Epilepsy : yes / no*, and medication: yes / no*

Épilepsie : oui / non*, et traitement : oui / non*

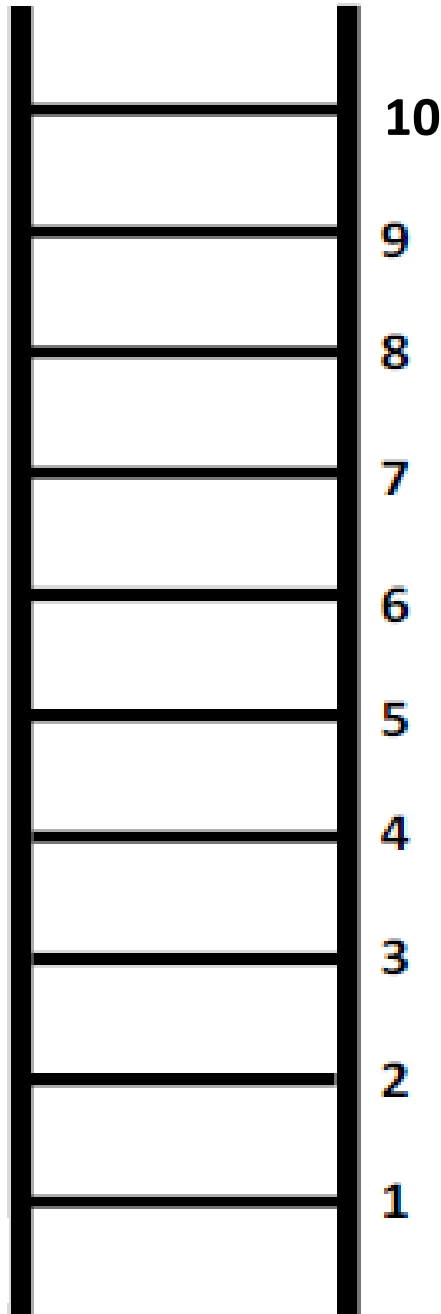
*circle the answer that applies

*entourez la réponse désirée



BEST
MEILLEUR

WORST
PIRE



Where on the ladder do **you (caregiver)** stand at present time?

Où vous trouvez-vous (**le proche aidant**) sur cette échelle actuellement?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

What would help you move up the ladder?

Qu'est-ce qui vous aiderait à monter sur l'échelle?

What would make you move down the ladder?

Qu'est-ce qui vous ferait descendre sur l'échelle?

Where on the ladder does **your child** stand at present time?

Où vous se trouve **votre enfant** sur cette échelle actuellement?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

What would help you move up the ladder?

Qu'est-ce qui l'aiderait à monter sur l'échelle?

What would make you move down the ladder?

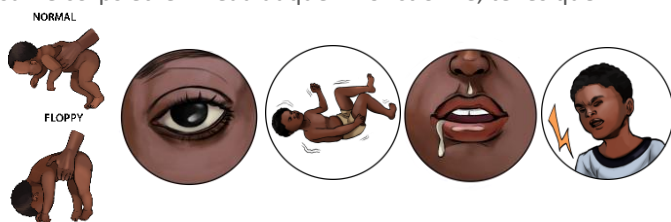
Qu'est-ce qui le ferait descendre sur l'échelle?

REHABILITATION PROBLEM SOLVING FORM (RPS) *see page 55 for examples

FORMULAIRE DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES DE RÉHABILITATION *voir page 55 pour des exemples

Date:

BODY FUNCTIONS & STRUCTURES: Information about the body and how well it is working, such as... /
FONCTIONNEMENT DU CORPS & STRUCTURES Informations sur le corps et le niveau auquel il fonctionne, telles que...



ACTIVITIES & PARTICIPATION: Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play), such as... /
ACTIVITÉS & PARTICIPATION: Informations sur les activités que l'enfant peut exécuter ou non (ex. activités du quotidien, apprendre, l'éducation scolaire, jouer) telles que...



PERSONAL FACTORS: Information about the child's likes, dislikes, beliefs (e.g. religion), feelings, dreams, attitude, such as...

ÉLÉMENTS PERSONNELS: Informations sur ce que l'enfant aime, n'aime pas, ses croyances (ex. religion), son ressenti, ses rêves, son attitude, telles que...



ENVIRONMENTAL FACTORS: Information about the family and community, physical environment, socio-economic factors, access to services, such as...

ÉLÉMENTS CONTEXTUELS: Informations sur la famille et la communauté, l'environnement physique, facteurs sociaux-économiques, l'accès aux services, telles que...



PLAN

Date:

Prioritised difficulties / Difficultés prioritaires:

According to the caregiver / child
Selon le proche aidant / l'enfant

According to the fieldworker (from interview and observation) Selon l'agent de terrain (sur base d'interview et et d'observations)

1.

1.

2.

2.

3.

3.

Goals - what do you agree needs to change within the next 1-3 months?

Objectifs – sur quoi êtes-vous d'accord en terme de changement pour les 1-3 mois à venir?

1.

- ***
1
2
3
4
5

2.

- 1
2
3
4
5

3.

- 1
2
3
4
5

Action plan / Plan d'action:

1.

2.

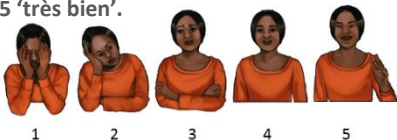
3.

Signature of the caregiver:
Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:
Signature de l'agent de terrain:

***For each goal, let the caregiver circle the score of how the activity currently goes on a scale of 1 'not good at all' to 5 'very good'.**

***Pour chaque objectif, demandez au proche aidant d'indiquer un score pour l'évolution de l'activité sur une échelle de 1 'pas bien du tout' à 5 'très bien'.**



1 2 3 4 5

INTERVENTION & MONITORING / INTERVENTION & SUIVI

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver:

(Wishes, questions, opinions)

Date of next home visit:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

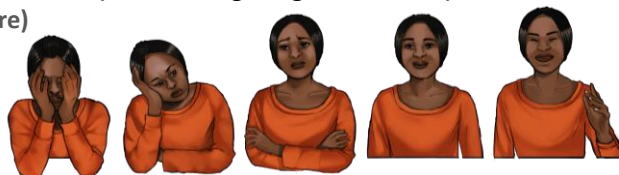
Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

MONTHLY EVALUATION / ÉVALUATION MENSUELLE

Goal 1 / Objectif 1:

- a. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- b. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- c. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 2 / Objectif 2:

- a. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- b. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- c. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 3 / Objectif 3:

- a. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- b. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

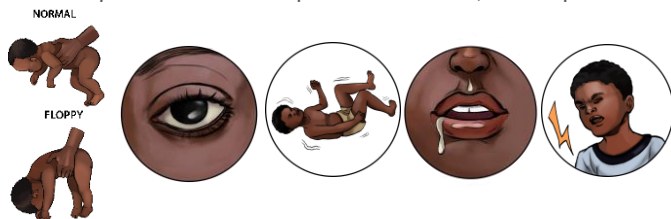
- c. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

REHABILITATION PROBLEM SOLVING FORM (RPS) *see page 55 for examples

FORMULAIRE DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES DE RÉHABILITATION *voir page 55 pour des exemples

Date:

BODY FUNCTIONS & STRUCTURES: Information about the body and how well it is working, such as... /
FONCTIONNEMENT DU CORPS & STRUCTURES Informations sur le corps et le niveau auquel il fonctionne, telles que...



ACTIVITIES & PARTICIPATION: Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play), such as... /
ACTIVITÉS & PARTICIPATION: Informations sur les activités que l'enfant peut exécuter ou non (ex. activités du quotidien, apprendre, l'éducation scolaire, jouer) telles que...



PERSONAL FACTORS: Information about the child's likes, dislikes, beliefs (e.g. religion), feelings, dreams, attitude, such as...

ÉLÉMENTS PERSONNELS: Informations sur ce que l'enfant aime, n'aime pas, ses croyances (ex. religion), son ressenti, ses rêves, son attitude, telles que...



ENVIRONMENTAL FACTORS: Information about the family and community, physical environment, socio-economic factors, access to services, such as...

ÉLÉMENTS CONTEXTUELS: Informations sur la famille et la communauté, l'environnement physique, facteurs sociaux-économiques, l'accès aux services, telles que...



PLAN

Date:

Prioritised difficulties / Difficultés prioritaires:

According to the caregiver / child
Selon le proche aidant / l'enfant

According to the fieldworker (from interview and observation) Selon l'agent de terrain (sur base d'interview et et d'observations)

1.

1.

2.

2.

3.

3.

Goals - what do you agree needs to change within the next 1-3 months?

Objectifs – sur quoi êtes-vous d'accord en terme de changement pour les 1-3 mois à venir?

1.

1
2
3
4
5

2.

1
2
3
4
5

3.

1
2
3
4
5

Action plan / Plan d'action:

1.

2.

3.

Signature of the caregiver:

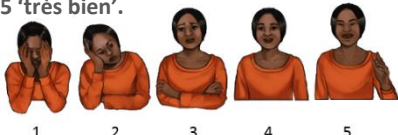
Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

***For each goal, let the caregiver circle the score of how the activity currently goes on a scale of 1 'not good at all' to 5 'very good'.**

***Pour chaque objectif, demandez au proche aidant d'indiquer un score pour l'évolution de l'activité sur une échelle de 1 'pas bien du tout' à 5 'très bien'.**



1 2 3 4 5

INTERVENTION & MONITORING / INTERVENTION & SUIVI

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver:

(Wishes, questions, opinions)

Date of next home visit:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

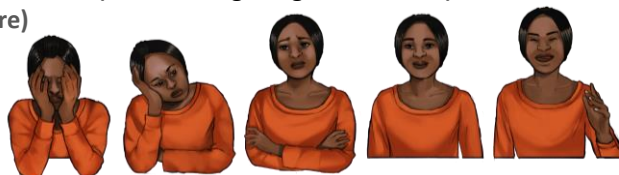
Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

MONTHLY EVALUATION / ÉVALUATION MENSUELLE

Goal 1 / Objectif 1:

- d. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- e. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- f. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 2 / Objectif 2:

- d. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- e. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- f. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 3 / Objectif 3:

- d. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- e. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

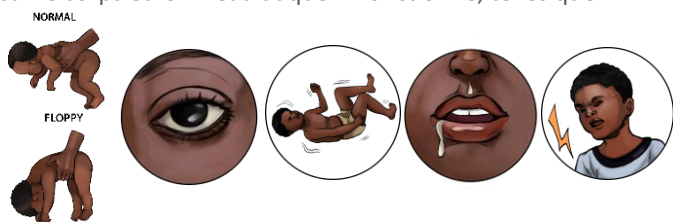
- f. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

REHABILITATION PROBLEM SOLVING FORM (RPS) *see page 55 for examples

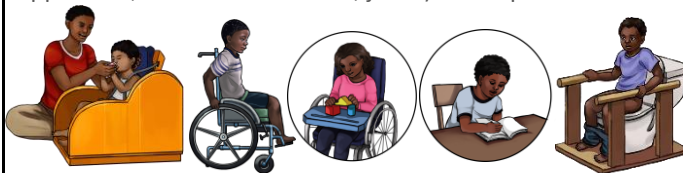
FORMULAIRE DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES DE RÉHABILITATION *voir page 55 pour des exemples

Date:

BODY FUNCTIONS & STRUCTURES: Information about the body and how well it is working, such as... /
FONCTIONNEMENT DU CORPS & STRUCTURES Informations sur le corps et le niveau auquel il fonctionne, telles que...

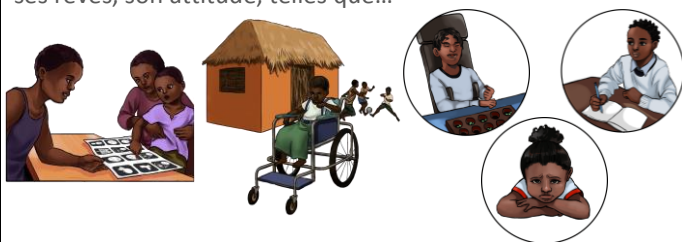


ACTIVITIES & PARTICIPATION: Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play), such as... /
ACTIVITÉS & PARTICIPATION: Informations sur les activités que l'enfant peut exécuter ou non (ex. activités du quotidien, apprendre, l'éducation scolaire, jouer) telles que...



PERSONAL FACTORS: Information about the child's likes, dislikes, beliefs (e.g. religion), feelings, dreams, attitude, such as...

ÉLÉMENTS PERSONNELS: Informations sur ce que l'enfant aime, n'aime pas, ses croyances (ex. religion), son ressenti, ses rêves, son attitude, telles que...



ENVIRONMENTAL FACTORS: Information about the family and community, physical environment, socio-economic factors, access to services, such as...

ÉLÉMENTS CONTEXTUELS: Informations sur la famille et la communauté, l'environnement physique, facteurs sociaux-économiques, l'accès aux services, telles que...



PLAN

Date:

Prioritised difficulties / Difficultés prioritaires:

According to the caregiver / child
Selon le proche aidant / l'enfant

According to the fieldworker (from interview and observation) Selon l'agent de terrain (sur base d'interview et et d'observations)

1.

1.

2.

2.

3.

3.

Goals - what do you agree needs to change within the next 1-3 months?

Objectifs – sur quoi êtes-vous d'accord en terme de changement pour les 1-3 mois à venir?

1.

1
2
3
4
5

2.

1
2
3
4
5

3.

1
2
3
4
5

Action plan / Plan d'action:

1.

2.

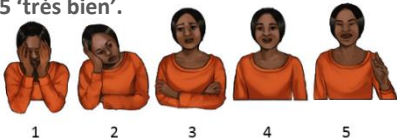
3.

Signature of the caregiver:
Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:
Signature de l'agent de terrain:

***For each goal, let the caregiver circle the score of how the activity currently goes on a scale of 1 'not good at all' to 5 'very good'.**

***Pour chaque objectif, demandez au proche aidant d'indiquer un score pour l'évolution de l'activité sur une échelle de 1 'pas bien du tout' à 5 'très bien'.**



INTERVENTION & MONITORING / INTERVENTION & SUIVI

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver:

(Wishes, questions, opinions)

Date of next home visit:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

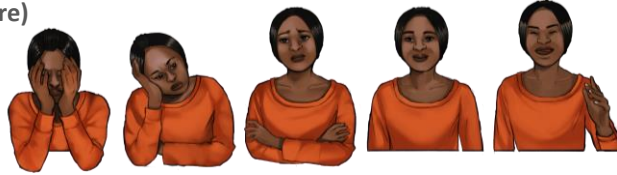
Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

MONTHLY EVALUATION / ÉVALUATION MENSUELLE

Goal 1 / Objectif 1:

- g. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

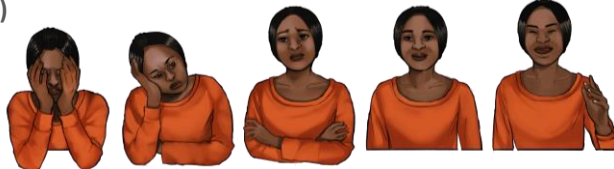
5
Very good
Très bien

- h. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- i. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 2 / Objectif 2:

- g. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- h. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- i. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 3 / Objectif 3:

- g. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- h. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

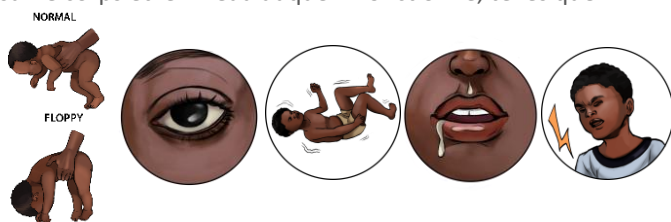
- i. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

REHABILITATION PROBLEM SOLVING FORM (RPS) *see page 55 for examples

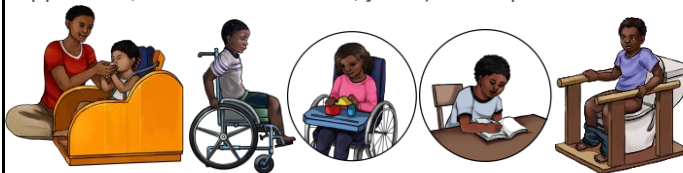
FORMULAIRE DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES DE RÉHABILITATION *voir page 55 pour des exemples

Date:

BODY FUNCTIONS & STRUCTURES: Information about the body and how well it is working, such as... /
FONCTIONNEMENT DU CORPS & STRUCTURES Informations sur le corps et le niveau auquel il fonctionne, telles que...

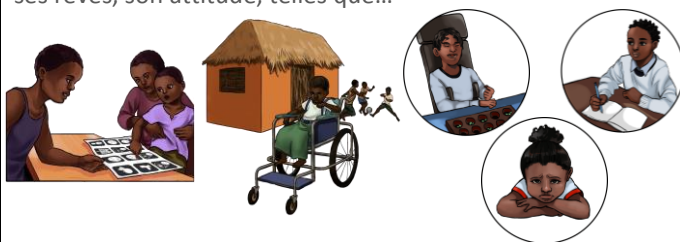


ACTIVITIES & PARTICIPATION: Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play), such as... /
ACTIVITÉS & PARTICIPATION: Informations sur les activités que l'enfant peut exécuter ou non (ex. activités du quotidien, apprendre, l'éducation scolaire, jouer) telles que...



PERSONAL FACTORS: Information about the child's likes, dislikes, beliefs (e.g. religion), feelings, dreams, attitude, such as...

ÉLÉMENTS PERSONNELS: Informations sur ce que l'enfant aime, n'aime pas, ses croyances (ex. religion), son ressenti, ses rêves, son attitude, telles que...



ENVIRONMENTAL FACTORS: Information about the family and community, physical environment, socio-economic factors, access to services, such as...

ÉLÉMENTS CONTEXTUELS: Informations sur la famille et la communauté, l'environnement physique, facteurs sociaux-économiques, l'accès aux services, telles que...



PLAN

Date:

Prioritised difficulties / Difficultés prioritaires:

According to the caregiver / child
Selon le proche aidant / l'enfant

According to the fieldworker (from interview and observation) Selon l'agent de terrain (sur base d'interview et et d'observations)

1.

1.

2.

2.

3.

3.

Goals - what do you agree needs to change within the next 1-3 months?

Objectifs – sur quoi êtes-vous d'accord en terme de changement pour les 1-3 mois à venir?

1.

1
2
3
4
5

2.

1
2
3
4
5

3.

1
2
3
4
5

Action plan / Plan d'action:

1.

2.

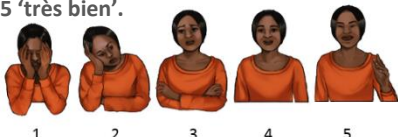
3.

Signature of the caregiver:
Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:
Signature de l'agent de terrain:

***For each goal, let the caregiver circle the score of how the activity currently goes on a scale of 1 'not good at all' to 5 'very good'.**

***Pour chaque objectif, demandez au proche aidant d'indiquer un score pour l'évolution de l'activité sur une échelle de 1 'pas bien du tout' à 5 'très bien'.**



1 2 3 4 5

INTERVENTION & MONITORING / INTERVENTION & SUIVI

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver:

(Wishes, questions, opinions)

Date of next home visit:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

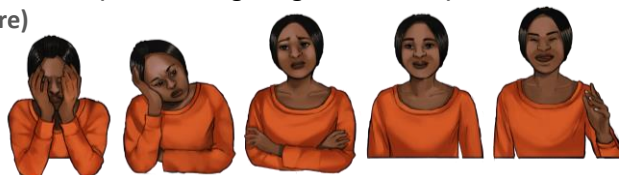
Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

MONTHLY EVALUATION / ÉVALUATION MENSUELLE

Goal 1 / Objectif 1:

- j. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- k. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- l. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 2 / Objectif 2:

- j. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- k. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- l. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 3 / Objectif 3:

- j. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1
Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5
Very good
Très bien

- k. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

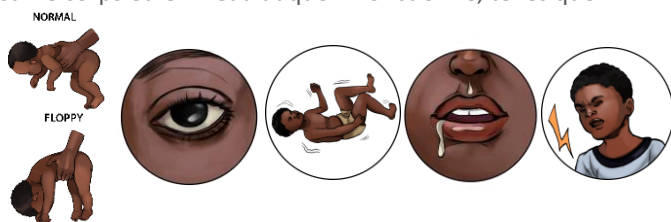
- l. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

REHABILITATION PROBLEM SOLVING FORM (RPS) *see page 55 for examples

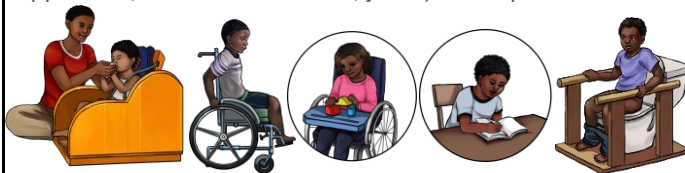
FORMULAIRE DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES DE RÉHABILITATION *voir page 55 pour des exemples

Date:

BODY FUNCTIONS & STRUCTURES: Information about the body and how well it is working, such as... /
FONCTIONNEMENT DU CORPS & STRUCTURES Informations sur le corps et le niveau auquel il fonctionne, telles que...



ACTIVITIES & PARTICIPATION: Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play), such as... /
ACTIVITÉS & PARTICIPATION: Informations sur les activités que l'enfant peut exécuter ou non (ex. activités du quotidien, apprendre, l'éducation scolaire, jouer) telles que...



PERSONAL FACTORS: Information about the child's likes, dislikes, beliefs (e.g. religion), feelings, dreams, attitude, such as...

ÉLÉMENTS PERSONNELS: Informations sur ce que l'enfant aime, n'aime pas, ses croyances (ex. religion), son ressenti, ses rêves, son attitude, telles que...



ENVIRONMENTAL FACTORS: Information about the family and community, physical environment, socio-economic factors, access to services, such as...

ÉLÉMENTS CONTEXTUELS: Informations sur la famille et la communauté, l'environnement physique, facteurs sociaux-économiques, l'accès aux services, telles que...



PLAN

Date:

Prioritised difficulties / Difficultés prioritaires:

According to the caregiver / child
Selon le proche aidant / l'enfant

According to the fieldworker (from interview and observation) Selon l'agent de terrain (sur base d'interview et et d'observations)

1.

1.

2.

2.

3.

3.

Goals - what do you agree needs to change within the next 1-3 months?

Objectifs – sur quoi êtes-vous d'accord en terme de changement pour les 1-3 mois à venir?

1.

1
2
3
4
5

2.

1
2
3
4
5

3.

1
2
3
4
5

Action plan / Plan d'action:

1.

2.

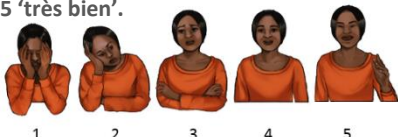
3.

Signature of the caregiver:
Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:
Signature de l'agent de terrain:

***For each goal, let the caregiver circle the score of how the activity currently goes on a scale of 1 'not good at all' to 5 'very good'.**

***Pour chaque objectif, demandez au proche aidant d'indiquer un score pour l'évolution de l'activité sur une échelle de 1 'pas bien du tout' à 5 'très bien'.**



INTERVENTION & MONITORING / INTERVENTION & SUIVI

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:	
Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine: <i>(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)</i>	
Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine: <i>(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)</i>	
Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant: <i>(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)</i>	
Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:	
Signature of the caregiver: Signature du proche aidant:	Signature of the fieldworker: Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver:

(Wishes, questions, opinions)

Date of next home visit:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

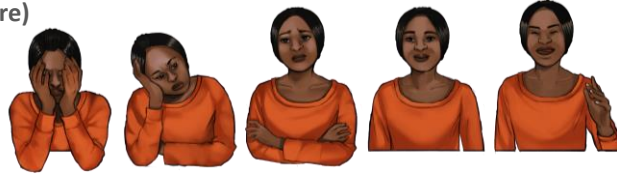
Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

MONTHLY EVALUATION / ÉVALUATION MENSUELLE

Goal 1 / Objectif 1:

m. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

Very good
Très bien

n. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

o. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 2 / Objectif 2:

m. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

Very good
Très bien

n. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

o. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 3 / Objectif 3:

m. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

Very good
Très bien

n. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

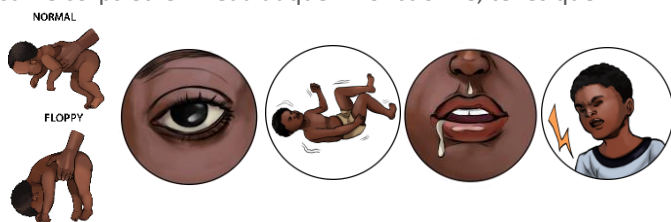
o. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

REHABILITATION PROBLEM SOLVING FORM (RPS) *see page 55 for examples

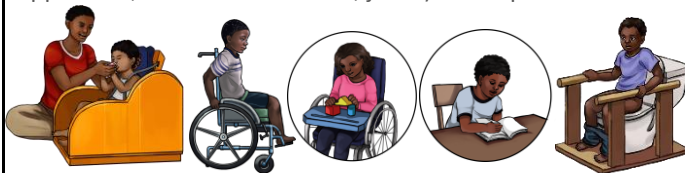
FORMULAIRE DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES DE RÉHABILITATION *voir page 55 pour des exemples

Date:

BODY FUNCTIONS & STRUCTURES: Information about the body and how well it is working, such as... /
FONCTIONNEMENT DU CORPS & STRUCTURES Informations sur le corps et le niveau auquel il fonctionne, telles que...



ACTIVITIES & PARTICIPATION: Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play), such as... /
ACTIVITÉS & PARTICIPATION: Informations sur les activités que l'enfant peut exécuter ou non (ex. activités du quotidien, apprendre, l'éducation scolaire, jouer) telles que...



PERSONAL FACTORS: Information about the child's likes, dislikes, beliefs (e.g. religion), feelings, dreams, attitude, such as...

ÉLÉMENTS PERSONNELS: Informations sur ce que l'enfant aime, n'aime pas, ses croyances (ex. religion), son ressenti, ses rêves, son attitude, telles que...



ENVIRONMENTAL FACTORS: Information about the family and community, physical environment, socio-economic factors, access to services, such as...

ÉLÉMENTS CONTEXTUELS: Informations sur la famille et la communauté, l'environnement physique, facteurs sociaux-économiques, l'accès aux services, telles que...



PLAN

Date:

Prioritised difficulties / Difficultés prioritaires:

According to the caregiver / child
Selon le proche aidant / l'enfant

According to the fieldworker (from interview and observation) Selon l'agent de terrain (sur base d'interview et et d'observations)

1.

1.

2.

2.

3.

3.

Goals - what do you agree needs to change within the next 1-3 months?

Objectifs – sur quoi êtes-vous d'accord en terme de changement pour les 1-3 mois à venir?

1.

1
2
3
4
5

2.

1
2
3
4
5

3.

1
2
3
4
5

Action plan / Plan d'action:

1.

2.

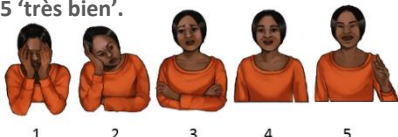
3.

Signature of the caregiver:
Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:
Signature de l'agent de terrain:

***For each goal, let the caregiver circle the score of how the activity currently goes on a scale of 1 'not good at all' to 5 'very good'.**

***Pour chaque objectif, demandez au proche aidant d'indiquer un score pour l'évolution de l'activité sur une échelle de 1 'pas bien du tout' à 5 'très bien'.**



1 2 3 4 5

INTERVENTION & MONITORING / INTERVENTION & SUIVI

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver:

(Wishes, questions, opinions)

Date of next home visit:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

MONTHLY EVALUATION / ÉVALUATION MENSUELLE

Goal 1 / Objectif 1:

p. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

Very good
Très bien

q. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

r. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 2 / Objectif 2:

p. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

Very good
Très bien

q. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

r. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 3 / Objectif 3:

p. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

Very good
Très bien

q. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

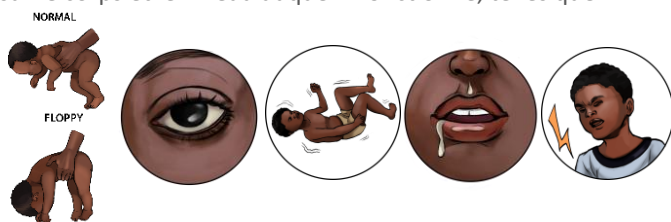
r. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

REHABILITATION PROBLEM SOLVING FORM (RPS) *see page 55 for examples

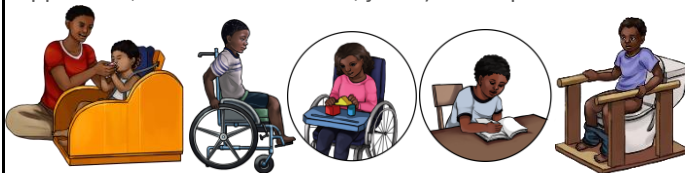
FORMULAIRE DE RÉOLUTION DE PROBLÈMES DE RÉHABILITATION *voir page 55 pour des exemples

Date:

BODY FUNCTIONS & STRUCTURES: Information about the body and how well it is working, such as... /
FONCTIONNEMENT DU CORPS & STRUCTURES Informations sur le corps et le niveau auquel il fonctionne, telles que...



ACTIVITIES & PARTICIPATION: Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play), such as... /
ACTIVITÉS & PARTICIPATION: Informations sur les activités que l'enfant peut exécuter ou non (ex. activités du quotidien, apprendre, l'éducation scolaire, jouer) telles que...



PERSONAL FACTORS: Information about the child's likes, dislikes, beliefs (e.g. religion), feelings, dreams, attitude, such as...

ÉLÉMENTS PERSONNELS: Informations sur ce que l'enfant aime, n'aime pas, ses croyances (ex. religion), son ressenti, ses rêves, son attitude, telles que...



ENVIRONMENTAL FACTORS: Information about the family and community, physical environment, socio-economic factors, access to services, such as...

ÉLÉMENTS CONTEXTUELS: Informations sur la famille et la communauté, l'environnement physique, facteurs sociaux-économiques, l'accès aux services, telles que...



PLAN

Date:

Prioritised difficulties / Difficultés prioritaires:

According to the caregiver / child
Selon le proche aidant / l'enfant

According to the fieldworker (from interview and observation) Selon l'agent de terrain (sur base d'interview et et d'observations)

1.

1.

2.

2.

3.

3.

Goals - what do you agree needs to change within the next 1-3 months?

Objectifs – sur quoi êtes-vous d'accord en terme de changement pour les 1-3 mois à venir?

1.

1
2
3
4
5

2.

1
2
3
4
5

3.

1
2
3
4
5

Action plan / Plan d'action:

1.

2.

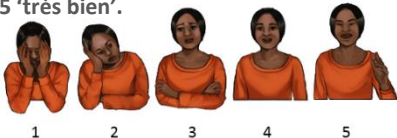
3.

Signature of the caregiver:
Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:
Signature de l'agent de terrain:

***For each goal, let the caregiver circle the score of how the activity currently goes on a scale of 1 'not good at all' to 5 'very good'.**

***Pour chaque objectif, demandez au proche aidant d'indiquer un score pour l'évolution de l'activité sur une échelle de 1 'pas bien du tout' à 5 'très bien'.**



1 2 3 4 5

INTERVENTION & MONITORING / INTERVENTION & SUIVI

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver / Commentaires de l'enfant ou du proche aidant:

(Wishes, questions, opinions / Souhaits, questions, avis)

Date of next home visit / Date de la prochaine visite à domicile:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

Date of intervention / Date de l'intervention:

Actions for the fieldworker today and until next week / Actions pour l'agent de terrain aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to bring next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Actions for the child and caregiver today and until next week / Actions pour le proche aidant aujourd'hui et jusqu'à la semaine prochaine:

(Advice, actions and what to arrange for next time / Avis, actions et à arranger pour la prochaine fois)

Feedback of the child and/or caregiver:

(Wishes, questions, opinions)

Date of next home visit:

Signature of the caregiver:

Signature du proche aidant:

Signature of the fieldworker:

Signature de l'agent de terrain:

MONTHLY EVALUATION / ÉVALUATION MENSUELLE

Goal 1 / Objectif 1:

- s. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

Very good
Très bien

- t. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- u. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 2 / Objectif 2:

- s. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

Very good
Très bien

- t. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- u. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Goal 3 / Objectif 3:

- s. How would you score the goal now? (let the caregiver give the score) / Quel score donnez-vous actuellement? (laissez le proche aidant donner le score)



1

Not good at all
Pas bien du tout

2

3

4

5

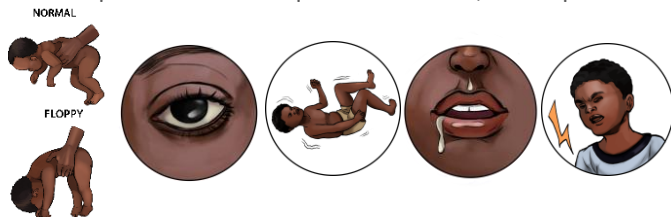
Very good
Très bien

- t. What has changed / Qu'est-ce qui a changé?

- u. What was the main reason for the change / Quelle est la raison principale de ce changement?

Date:

BODY FUNCTIONS & STRUCTURES: Information about the body and how well it is working, such as... /
FONCTIONNEMENT DU CORPS & STRUCTURES Informations sur le corps et le niveau auquel il fonctionne, telles que...



ACTIVITIES & PARTICIPATION: Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play), such as... /
ACTIVITÉS & PARTICIPATION: Informations sur les activités que l'enfant peut exécuter ou non (ex. activités du quotidien, apprendre, l'éducation scolaire, jouer) telles que...

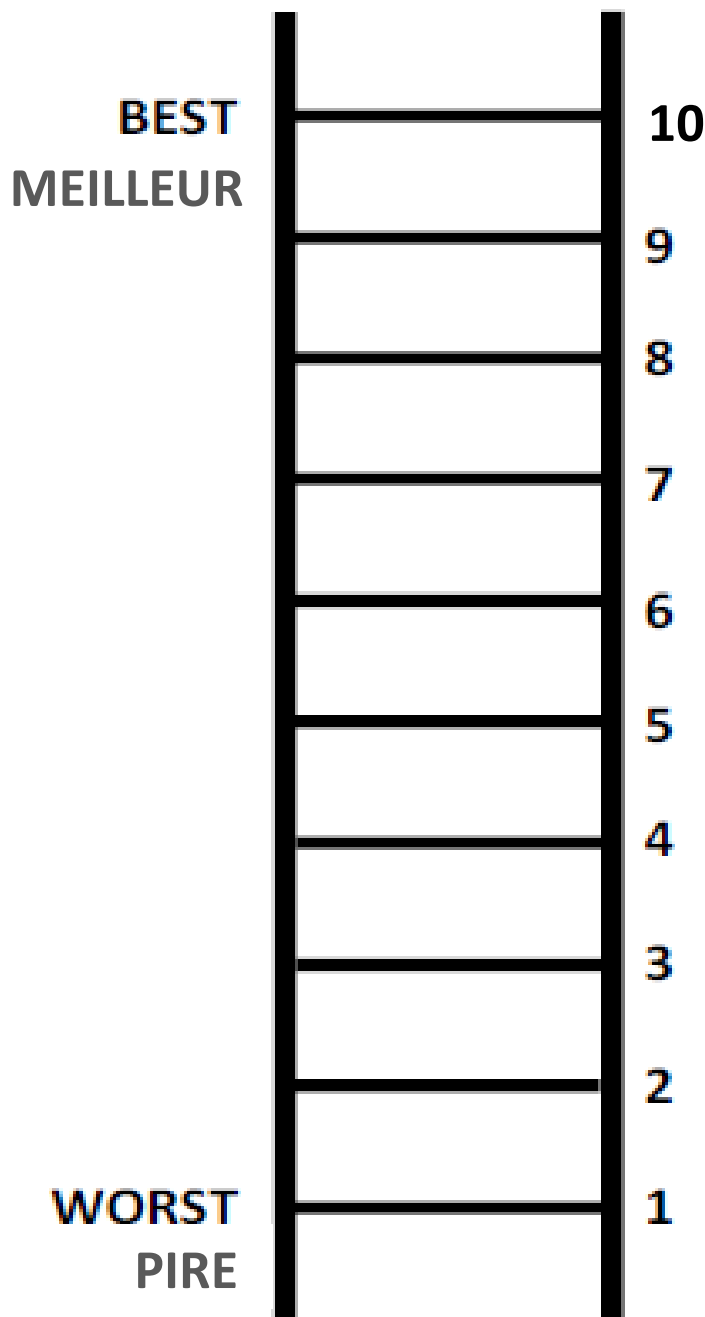


PERSONAL FACTORS: Information about the child's likes, dislikes, beliefs (e.g. religion), feelings, dreams, attitude, such as...
ÉLÉMENTS PERSONNELS: Informations sur ce que l'enfant aime, n'aime pas, ses croyances (ex. religion), son ressenti, ses rêves, son attitude, telles que...



ENVIRONMENTAL FACTORS: Information about the family and community, physical environment, socio-economic factors, access to services, such as...
ÉLÉMENTS CONTEXTUELS: Informations sur la famille et la communauté, l'environnement physique, facteurs sociaux-économiques, l'accès aux services, telles que...





Where on the ladder do **you (caregiver)** stand at present time?

Où vous trouvez-vous (**le proche aidant**) sur cette échelle actuellement?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

What would help you move up the ladder?

Qu'est-ce qui vous aiderait à monter sur l'échelle?

What would make you move down the ladder?

Qu'est-ce qui vous ferait descendre sur l'échelle?

Where on the ladder does **your child** stand at present time?

Où vous se trouve **votre enfant** sur cette échelle actuellement?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

What would help you move up the ladder?

Qu'est-ce qui l'aiderait à monter sur l'échelle?

What would make you move down the ladder?

Qu'est-ce qui le ferait descendre sur l'échelle?

Appendix: RPS examples of what information can be put in which domain

Date:	
<p>BODY FUNCTIONS & STRUCTURES:</p> <ul style="list-style-type: none"> Information about how the body system works or if something is missing. We mean parts of the body such as organs, limbs and what they are made of. Mental functions and nervous system e.g. understanding the concept of time, how well the child sleeps, intellectual functions such as memory. Senses e.g. seeing, hearing, feeling pain. Voice and speech functions e.g. quality of the voice (can the child speak fluently, volume of speech). Talking, understanding communication and using gestures for example has to be put under activities and participation. Functions of the heart system, lymph, resistance to diseases and breathing system e.g. heart rate, heart rhythm. Functions of the food processing, body cells, circulatory system e.g. processing food, bowel movement. Genitals and reproductive functions e.g. genitals, peeing and pooing well and regularly etc. The activity of toileting has to be put under activities and participation. Movement and related functions e.g. joints, bones, reflexes, controlling movement. This is only information about the muscles and bones. The activities you do and movement you can make have to be put under activities and participation. Functions of the skin and related structures e.g. repair functions of skin, hair, nails. 	<p>ACTIVITIES & PARTICIPATION:</p> <ul style="list-style-type: none"> Information about what activities the child can and cannot do (e.g. activities of daily life, learning, schooling, play, household). Participation is being involved in a life situation such as being with friends. Learning and applying knowledge e.g. understanding tasks, remembering what is said, done, heard, felt, seen, reading, math. General tasks and demands e.g. responding to an instruction with an action, aiming your attention, holding attention, ability to plan tasks in partial steps in the right sequence or understanding the sequence of steps. Communication e.g. understanding words, saying words, making conversation, indicating what you want (with or without words). Mobility e.g. moving (e.g. rolling, crawling, creeping, moving on buttocks, walking) indoors, outdoors, transportation, going up/down stairs. Self-care e.g. washing, dressing, eating. Domestic life e.g. doing or helping in household tasks like cleaning etc., using household appliances. Interactions between persons and relationships e.g. understanding and applying social rules, managing your behaviour, ensuring it is suitable for a certain situation or activity. Major life areas e.g. how does school go, can the child spend time and enjoy it by him- herself? Community and social life e.g. joining activities in organised social life such as play, visiting friends, family or neighbours, parties.
<p>PERSONAL FACTORS:</p> <ul style="list-style-type: none"> Information about what the personal preferences are and characteristics of the child. Gender. Age. How does the child deal or cope with his/her life, strengths and challenges? What feelings have they or their family shared, or what do you observe? Lifestyle: how does the child spend his/her life? Social background: what does the child prefer in terms of friends, family, community? Education: wishes and preferences of the child. Character of the child e.g. happy, motivated or not, interested in the world around him/her. Personality: attitude of the child. Habits: which routines and habits does the child like or has the child developed? Preferences: what does the child like or not like? What are his/her dreams? Religion: does the child have religious beliefs or a certain response to religion? 	<p>ENVIRONMENTAL FACTORS:</p> <ul style="list-style-type: none"> Information about the family and community e.g. the physical environment like buildings and devices, socio-economic conditions of the family, access to services. Environmental factors make up the physical, social and attitudinal environment in which people live and conduct their lives such as: Products and technology e.g. materials to assist in daily living like an adapted cup to drink, wheelchair, communication aids like pictures, accessibility of the house, vehicles to transport the child with. Natural environment and human-made changes to environment e.g. quality of the light (in the house), sounds, air, paved or unpaved roads, house being near or far from the road, influences and risks from natural forces such as rain and wind or a nearby river. Support and relationships e.g. from family, friends, neighbours, health professionals etc. Attitudes e.g. from family, community, neighbours (is there a lot of stigma, are they supportive or not?). Services, systems and policies e.g. transportation, regulations to keep in mind, allowance from government. Economic situation e.g. income level, living conditions (is the house stable, protected from rain and draft etc.).

Annexe: exemples RPR du type d'information à renseigner dans chaque domaine

Date:	
<p>FONCTIONS & STRUCTURES DU CORPS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informations sur la façon dont le système corporel fonctionne ou si il manque quelque chose. Nous entendons par cela des parties du corps telles que les organes, les différents membres et leur composition. • Fonctions intellectuelles et le système nerveux, par exemple la compréhension du concept du temps, la qualité de sommeil de l'enfant, fonctions intellectuelles telles que la mémoire. • Les sens, ex. la vue, l'ouïe, ressentir la douleur. • La voix et la fonction de parole, ex. qualité de la voix (l'enfant peut-il parler couramment, volume de la parole). Parler, comprendre la communication et utiliser des gestes, par exemple, doivent être placés sous activités et participation. • Fonctions du système cardiaque, des lymphes, résistance aux maladies, et le système respiratoire, ex. fréquence cardiaque, rythme cardiaque. • Fonctions de la transformation des aliments, des cellules du corps, système circulatoire, ex. traitement des aliments, selles. • Les organes génitaux et les fonctions de reproduction, par exemple les organes génitaux, bien faire pipi et caca et ce régulièrement, etc. La toilette en elle-même doit être classée dans activités et participation. • Mouvement et fonctions connexes, ex. les articulations, les os, les réflexes, la commande des mouvements. Ce ne sont que des informations sur les muscles et les os. Les activités que vous faites et les mouvements que vous pouvez faire doivent être classés dans les activités et la participation. • Fonctions de la peau et des structures connexes, ex. fonctions réparatrices de la peau, des cheveux, des ongles. 	<p>ACTIVITÉS & PARTICIPATION:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informations sur les activités que l'enfant peut ou ne peut pas faire (ex. activités de la vie quotidienne, apprentissage, éducation, jeu, ménage). • Participation, c'est à dire être impliqué dans une situation de vie comme être avec des amis. • Apprendre et appliquer des connaissances, ex. comprendre les tâches, se rappeler ce qui est dit, fait, entendu, ressenti, vu, lu, calculé. • Tâches et exigences générales, ex. répondre à une instruction par une action, maintenir son attention, la capacité de planifier des tâches en étapes partielles et ce dans la bonne séquence, ou la compréhension juste de la séquence des étapes. • Communication, ex. comprendre des mots, dire des mots, engager une conversation, indiquer ce qu'on veut (avec ou sans mots). • Mobilité, par exemple se déplacer (ex. rouler, ramper, se déplacer sur les fesses, marcher) à l'intérieur, à l'extérieur, monter ou descendre des escaliers. • Prendre soin de soi, par exemple se laver, s'habiller, manger. • La vie domestique par exemple faire ou aider avec les tâches ménagères comme le nettoyage, etc., en utilisant des appareils ménagers. • Interactions entre des personnes et les relations, par exemple comprendre et appliquer des règles sociales, gérer son comportement, veiller à ce qu'il convienne à une situation ou à une activité donnée. • Principaux domaines de la vie, par exemple, comment se passe l'école, l'enfant peut-il/elle passer du temps seul(e) et en profiter? • Communauté et vie sociale ex. se joindre aux activités de la vie sociale telles que les jeux, visiter des amis, la famille, les voisins, des fêtes.
<p>FACTEURS PERSONNELS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informations sur les préférences personnelles et les caractéristiques de l'enfant. • Le genre. • L'âge. • Comment l'enfant gère-t-il/elle sa vie, ses points forts et ses points faibles ? Quels sentiments a-t-il/elle partagé avec sa famille ou qu'observez-vous ? • Mode de vie: comment l'enfant passe-t-il/elle sa vie ? • Contexte social: que préfère l'enfant en termes d'amis, de famille, de communauté ? • Éducation: souhaits et préférences de l'enfant. • Caractère de l'enfant, ex. heureux(se), motivé(e) ou non, intéressé(e) par le monde qui l'entoure. • Personnalité: attitude de l'enfant. • Habitudes: quelles routines et quelles habitudes l'enfant aime-t-il/elle ou a-t-il/elle développé? • Préférences: qu'est-ce que l'enfant aime ou n'aime pas? Quels sont ses rêves? • Religion: l'enfant a-t-il/elle des croyances religieuses ou une certaine réaction envers la religion? 	<p>FACTEURS ENVIRONNEMENTAUX:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informations sur la famille et la communauté, ex. l'environnement physique comme les bâtiments et les équipements, les conditions socioéconomiques de la famille, l'accès aux services. • Facteurs environnementaux qui composent l'environnement physique, social et comportemental dans lequel les gens vivent et mènent leur vie, tels que: • Produits et technologie ex. pour aider à la vie quotidienne comme un verre adapté pour boire, un fauteuil roulant, des aides à la communication comme des images, l'accessibilité de la maison, les véhicules pour le transport de l'enfant. • L'environnement naturel et les modifications faites par l'homme, ex. la qualité de la lumière (dans la maison), des sons, l'air, les routes pavées ou non pavées, chambre étant à proximité ou loin de la route, les influences et les risques liés aux forces naturelles telles que pluie, le vent ou une rivière à proximité. • Soutien et relations ex. familial(es), amical(es), avec les voisins, les professionnels de la santé, etc. • Les attitudes ex. de la famille, la communauté, des voisins (y a-t-il beaucoup de stigmatisation, soutiennent-ils la famille ?). • Services, systèmes et politiques, ex. les transports, les règlements, les allocations du gouvernement. • Situation économique, ex. niveau de revenu, les conditions de vie (la maison est-elle stable, à l'abri de la pluie et des courants d'air, etc.).

Appendix II: DEVELOPMENT CHART PHYSICAL

RECORD SHEET
6
(page 1)

EVALUATION OF A CHILD'S LEVEL OF PHYSICAL DEVELOPMENT

Evaluation du niveau développement physique de l'enfant

Note: Although on these guides physical and mental skills are separated, the two are often closely interrelated.

Note: Bien que les compétences physiques et intellectuelles soient différenciées sur ces guides, les deux sont souvent étroitement liées.

These charts show roughly the average age that a normal child develops different skills. But there is great variation within what is normal.

Ces différentes chartes montrent approximativement l'âge moyen auquel un enfant développe différentes compétences. Mais il y a beaucoup de variation dans la norme.

PHYSICAL DEVELOPMENT / DEVELOPPEMENT PHYSIQUE	3 months / mois	6 months / mois	9 months / mois	1 year / an	2 years / ans	3 years / ans	5 years / ans	What to do if a child is behind / Que faire si l'enfant a du retard
Head and trunk control Contrôle de la tête et du buste	Holds head up briefly Maintient brièvement sa tête élevée	Holds up head and shoulders Maintient sa tête et ses épaules levées	Holds head up well when lifted Maintient bien sa tête lorsque soulevée	Moves and holds head easily in all directions Bouge et maintient facilement sa tête dans toutes les directions	Twists and moves easily while sitting Tourne et bouge facilement en position assise	Walks easily backwards Marche facilement à reculons	Sees small shapes clearly at 6 meters (see p453 for test) Voit facilement des petites formes à 6 mètres (voir p453 pour le test)	Activities to improve head control (see p302) Activités pour améliorer le maintien de la tête et du buste (voir p302)
Rolling Rouler	Rolls belly to back Roule de son ventre à son dos	Rolls back to belly Roule de son dos à son ventre	Rolls over and over easily in play Se retourne facilement en jouant	Rolls over and over easily in play Se retourne facilement en jouant	Twists and moves easily while sitting Tourne et bouge facilement en position assise	Walks easily backwards Marche facilement à reculons	Sees small shapes clearly at 6 meters (see p453 for test) Voit facilement des petites formes à 6 mètres (voir p453 pour le test)	Activities to improve rolling and twisting (see p304) Activités pour faire évoluer les roulades et les torsions (voir p304)
Sitting S'asseoir	Sits only with full support S'assied uniquement avec l'aide de soutien intégral	Sits with some support S'assied avec l'aide de soutien	Sits well without support S'assied facilement sans soutien	Sits well without support S'assied facilement sans soutien	Twists and moves easily while sitting Tourne et bouge facilement en position assise	Walks easily backwards Marche facilement à reculons	Sees small shapes clearly at 6 meters (see p453 for test) Voit facilement des petites formes à 6 mètres (voir p453 pour le test)	Activities to improve balance (see p306) Activités pour améliorer l'équilibre (voir p306)
Crawling and walking Marcher à quatre pattes et marcher	Begins to creep Commence à ramper	Reaches and grasps with whole hand Tend le bras et attrape à pleine main	Passes object from one hand to other Change l'objet de main	Passes object from one hand to other Change l'objet de main	Twists and moves easily while sitting Tourne et bouge facilement en position assise	Walks easily backwards Marche facilement à reculons	Sees small shapes clearly at 6 meters (see p453 for test) Voit facilement des petites formes à 6 mètres (voir p453 pour le test)	Activities to improve balance (see p306) Activités pour améliorer l'équilibre (voir p306)
Arm and hand control Contrôle des bras et des mains	Begins to reach towards objects Commence à tendre le bras vers des objets	Reaches and grasps with whole hand Tend le bras et attrape à pleine main	Passes object from one hand to other Change l'objet de main	Passes object from one hand to other Change l'objet de main	Twists and moves easily while sitting Tourne et bouge facilement en position assise	Walks easily backwards Marche facilement à reculons	Sees small shapes clearly at 6 meters (see p453 for test) Voit facilement des petites formes à 6 mètres (voir p453 pour le test)	Activities to improve balance (see p306) Activités pour améliorer l'équilibre (voir p306)
Seeing Voir	Follows close object with eyes Suit les objets proches de ses yeux	Enjoys bright colors/shapes Aime les couleurs vives/formes	Recognises different faces Reconnaît différents visages	Looks at small things/pictures Regarde des petits objets/images	Twists and moves easily while sitting Tourne et bouge facilement en position assise	Walks easily backwards Marche facilement à reculons	Sees small shapes clearly at 6 meters (see p453 for test) Voit facilement des petites formes à 6 mètres (voir p453 pour le test)	Activities to improve balance (see p306) Activités pour améliorer l'équilibre (voir p306)
Hearing Écouter	Moves and cries at loud noises Bouge et pleure lorsqu'il y a un bruit fort	Responds to mother's voice Répond à la voix de la mère	Understands simple words Comprend les mots simples	Understands simple words Comprend les mots simples	Twists and moves easily while sitting Tourne et bouge facilement en position assise	Walks easily backwards Marche facilement à reculons	Sees small shapes clearly at 6 meters (see p453 for test) Voit facilement des petites formes à 6 mètres (voir p453 pour le test)	Activities to improve balance (see p306) Activités pour améliorer l'équilibre (voir p306)

Appendix III: DEVELOPMENT CHART EMOTIONAL

Name: _____
 Nom
 Birth date: _____
 Date de naissance
 Date: _____
 Date

EVALUATION OF A CHILD'S LEVEL OF MENTAL AND SOCIAL DEVELOPMENT Évaluation du niveau de développement intellectuel et social de l'enfant

	3 months mois	6 months mois	9 months mois	1 year an	2 years ans	3 years ans	5 years ans	
MENTAL DEVELOPMENT DÉVELOPPEMENT INTELLECTUEL								
Communication and language Communication et langage	Cries when wet or hungry Pleure lorsqu'il/elle est mouillé(e) ou a faim	Goo when comfortable Gazouille lorsqu'il/elle est à l'aise	Uses certain sounds Utilise différents bruits pour différentes choses	Begins to use simple words Commence à utiliser des mots singuliers simples	Begins to use simple words Commence à utiliser des mots singuliers simples	Begins to use words together Commence à assembler des mots	Uses simple sentences Utilise des phrases simples	Speak and sing often to the child. If needed, develop alternatives to speech (p313) Parler et chanter fréquemment à l'enfant. Si besoin, trouver des alternatives au langage (p313)
Social behaviour Comportement social	Smiles when wet or hungry Sourit lorsqu'il/elle sourit	Smiles when comfortable Sourit lorsqu'il/elle est à l'aise	Responds to "NO" Commence à comprendre et à répondre à "NON"	Likes to be praised after completing a task Aime être félicité(e) lorsqu'il/elle termine une tâche	Likes to be praised after completing a task Aime être félicité(e) lorsqu'il/elle termine une tâche	Interacts with both adults and children Interagit avec des adultes et des enfants	Consider trying behavioural approach to social behaviour (see p349) Essayer des approches comportementales au comportement social (voir p349)	
Self-care Soins auto-administrés	Sucks breast Tête le sein	Takes everything to mouth Met tout dans la bouche	Chews solid food Mâche des aliments solides	Drinking alone from glass Bois seul(e) avec un verre	Takes off simple clothes Enlève des vêtements simples	Toilet trained Est propre	Bathes and dresses Se lave et s'habille	
Attention and interest Attention et intérêt	Smiles when hungry or uncomfortable Pleure lorsqu'il/elle a faim ou est mal à l'aise	Brief interest in toys and sounds Bref intérêt pour les jouets et les bruits	Develops strong attachments to caretakers Développe un fort attachement pour ses proches aidants	Takes longer interest in toys and activities S'intéresse plus longuement aux jeux et aux activités	Sorts different objects Tri différents objets	Builds playthings with several pieces Construit des jouets avec plusieurs morceaux	Early stimulation activities (see chapter 35). Provide toys and "fun" objects Activités de stimulation précoce. Fournir des jouets et des objets divertissants (voir chapitre 35)	
Play Jeu	Grasps things placed in hand Saisit ce qu'on lui met dans la main	Plays with own body Joue avec son propre corps	Looks for toys that fall out of sight Cherche les jouets qui sortent de son champ de vision	Begins to enjoy first social games (peek-a-boo) Commence à apprécier les premiers jeux sociaux (coucou)	Imitates and copies people Imite et copie les gens	Plays independently with children and toys Joue de manière indépendante avec d'autres enfants et jouets	Guided play, lots of stimulation and interaction with other children Jeu encadré, beaucoup de stimulation et d'interaction avec d'autres enfants	
Intelligence and learning Intelligence et apprentissage	Recognises mother Reconnaît sa mère	Recognises several people Reconnaît plusieurs personnes	Copies simple actions Copie les actions simples	Points to things when asked Montre des choses ou doigt lorsqu'on lui demande	Follows simple instructions Suit des instructions simples	Follows multiple instructions Suit plusieurs instructions	Early stimulation (p316). Lots of toys, talk, and step-by-step training Stimulation précoce (p316). Beaucoup de jouets, communication et d'entraînement étape par étape	

RECORD SHEET
6
(page 2)

Put a **circle** around the level of development that the child is now at in each area. Mettre un cercle autour du niveau de développement où se trouve l'enfant pour chaque aspect.
 Put a **square** around the skill to the right of the one you circled, and focus training on that skill. Mettre un carré autour de l'aptitude liée au niveau de développement, et concentrez-vous sur cette aptitude.
 If the child has reached an age and has not mastered the corresponding level of skill, special training may be needed. Si l'enfant a atteint un âge mais n'a pas atteint le niveau d'aptitude correspondant, un apprentissage spécial peut être requis.